



Report on Results 2009-2010

Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*

DEPARTMENT OF JUSTICE OF CANADA
www.justice.gc.ca/en/ps/franc/41/publications.html



For additional copies of this publication, you can contact:

Francophonie, Justice in Official Languages and Legal Dualism

275 Sparks Street, SAT 5015

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Telephone: 613-957-4358

Fax: 613-946-3106

This publication is also available on the website: www.justice.gc.ca/eng/pi/

© Department of Justice Canada

REPORT ON RESULTS
IMPLEMENTATION OF SECTION 41 OF THE *OFFICIAL*
LANGUAGES ACT
2009-2010

TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION	2
Federal institution, Website	2
Responsible Minister	2
Senior officials responsible for implementing Section 41 of the OLA	2
Federal institution's general mandate	3
National Coordinator responsible for the implementation of Section 41	3
Departmental Network of Section 41 Coordinators	3
 SUMMARY OF MAJOR ACHIEVEMENTS IN 2009-2010	6
A. Awareness (Internal Activities)	8
B. Consultations (Sharing ideas and information with the official language minority communities)	15
C. Communications (Transmission of information to official language minority communities)	24
D. Coordination and Liaison	27
E. Funding and Delivery of Programs	31
F. Accountability	50
 DISTRIBUTION LIST	52

GENERAL INFORMATION

<i>Federal institution, Website</i>	Department of Justice Canada 284 Wellington Street Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 957-4621 Fax: (613) 946-3106 http://www.justice.gc.ca
<i>Responsible Minister</i>	Rob Nicholson, Minister of Justice and Attorney General of Canada
<i>Senior officials responsible for implementing Section 41 of the OLA</i>	Associate Deputy Minister of Justice and Official Languages Champion Yves Côté 284 Wellington Street Room EMB-4175 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 941-4073 Fax: (613) 941-4074 yves.cote@justice.gc.ca Chief Legislative Counsel and Official Languages Co-Champion John Mark Keyes 275 Sparks Street Room SAT-7123 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 954-5786 Fax: (613) 952-4080 john-mark.keyes@justice.gc.ca General Counsel and Director Suzanne Poirier 275 Sparks Street Room SAT-5014 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel: (613) 952-1119 Fax: (613) 946-3106 suzanne.poirier@justice.gc.ca Senior Counsel and Manager Andrée Duchesne 275 Sparks Street Room SAT-5020 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel: (613) 954-7233 Fax: (613) 946-3106 andree.duchesne@justice.gc.ca

<p>Federal institution's general mandate</p>	<p>The Department of Justice works to ensure that Canada's justice system is as fair, accessible and efficient as possible. The Department of Justice serves Canadians indirectly by acting as the Government's law firm, rather than by handling citizens' personal or individual matters directly. The Department's responsibilities reflect the dual role of the Minister of Justice, who is also the Attorney General of Canada.</p> <p>Under Canada's federal system, the administration of justice is an area of shared jurisdiction between the federal government and the provinces. The Department supports the Minister of Justice in his responsibilities for 49 statutes and areas of federal law by ensuring a bilingual and bijural national legal framework.</p>
<p>National Coordinator responsible for the implementation of Section 41</p>	<p>Lise C. Sarault Policy Analyst 275 Sparks Street Room SAT-5021 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel: (613) 952-1096 Fax: (613) 946-3106 lise.sarault@justice.gc.ca</p>
<p>Departmental Network of Section 41 Coordinators</p>	
<p>Regional Coordinators</p>	
<p>British Columbia Mélanie Chartier Counsel Fí €ÉFHí Á ^ çá^Áú^c Xæ & ^ ç^ÉOíã @O { àãÁ Î ÓÀ ÙH V^ K € DÁ Î Èí FH Fax: (604) 666-3097 melanie.chartier@justice.gc.ca</p>	<p>Alberta Michele Vincent Counsel Civil Litigation and Advisory Services 211 Bank of Montreal Building 10199 101st Street Edmonton, Alberta T5J 3Y4 Tel.: (780) 495-4071 Fax: (780) 495-6300 michele.vincent@justice.gc.ca</p>

<p>Saskatchewan Daryl Schatz Regional Director and General Counsel Civil Litigation and Advisory Services Prairie Region 123 2nd Avenue South 10th Floor, Saskatoon, Saskatchewan S7K 7E6 Tel.: (306) 975-5190 Fax: (306) 975-6240 daryl.schatz@justice.gc.ca</p>	<p>Manitoba Julien Bédard Counsel Centennial House 310 Broadway Avenue Room 301 Winnipeg, Manitoba R3C 0S6 Tel.: (204) 983-0984 Fax: (204) 984-5434 julien.bedard@justice.gc.ca</p>
<p>Ontario Diane Dagenais Assistant Regional Director and Senior Counsel Exchange Tower 130 King Street West Suite 3400 P.O. Box 36 Toronto, Ontario M5X 1K6 Tel.: (416) 973-9711 Fax: (416) 954-8982 diane.dagenais@justice.gc.ca</p>	<p>Quebec Francisco Couto Associate Senior Regional Director Complexe Guy-Favreau 200 René-Lévesque Blvd. West East Tower, 9th Floor Montreal, Quebec H2Z 1X4 Tel.: (514) 283-9965 Fax: (514) 283-9690 francisco.couto@justice.gc.ca</p>
<p>Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador Kim Duggan Legal Counsel Atlantic Regional Office Duke Tower 5251 Duke Street Suite 1400 Halifax, Nova Scotia B3J 1P3 Tel.: (902) 426-9104 Fax: (902) 426-8796 kim.duggan@justice.gc.ca</p>	<p>Nunavut Phyllis MacRae Senior Counsel Suite 623 100 Metcalfe Street Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 941-2652 Fax : (613) 946-6897 phyllis.macrae@justice.gc.ca</p>
<p>Yukon Maegan Hough Counsel 3162 3rd Avenue Room 200 Whitehorse, Yukon Territory Y1A 1G3 Tel.: (867) 667-3992 Fax: (867) 667-3934 maegan.hough@justice.gc.ca</p>	<p>Northwest Territories Jason Steele Legal Counsel 5020 - 48th Street Joe Tobie Building, 3rd Floor P.O. Box 8 Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N1 Tel.: (867) 920-6008 Fax: (867) 920-6024 jason.steele@justice.gc.ca</p>

Program and Policy Coordinators	
<p>Family Violence Initiative and Access to Justice in Both Official Languages Support Fund Yves-Carol Monette Program Analyst Innovations, Analysis and Integration Directorate 284 Wellington Street Room EMB-6290 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 941-8894 Fax: (613) 941-2269 ycmonett@justice.gc.ca</p>	<p>Contraventions Act Fund Marc Dubois Senior Program Analyst 284 Wellington Street Room EMB-6298 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 957-4452 Fax: (613) 941-2269 marc.dubois@justice.gc.ca</p>
<p>Youth Justice Renewal Fund Jasmyne Bois Program Analyst 180 Elgin Street, 7th Floor Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 941-4179 Fax: (613) 954-3348 jasmyne.bois@justice.gc.ca</p>	<p>Family, Children and Youth Section</p> <p>Lise Lafrenière-Henrie Senior Counsel / Coordinator 284 Wellington Street Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 957-0059 Fax: (613) 952-9600 lise.lafreniere-henrie@justice.gc.ca</p> <p>and</p> <p>Ginette Thibault Program Analyst 284 Wellington Street Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 957-0717 Fax: (613) 952-9600 ginette.thibault@justice.gc.ca</p>
<p>Victims of Crime Initiative Mireille Provost Senior Program Analyst 284 Wellington Street Room EMB-6234 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 957-3706 Fax: (613) 941-2269 mireillec.provost@justice.gc.ca</p>	<p>Justice Partnership and Innovation Fund Marc Rozon Director 284 Wellington Street Room EMB-6307 Ottawa, Ontario K1A 0H8 Tel.: (613) 954-2884 Fax: (613) 941-5446 marc.rozon@justice.gc.ca</p>

SUMMARY OF MAJOR ACHIEVEMENTS IN 2009-2010

Awareness

The Department's Official Languages Champion provided concrete support for the regional coordinators responsible for implementing Section 41, by communicating with the regional directors to ensure that they had the support and tools they needed to perform their jobs.

The Office of La Francophonie, Justice in Official Languages and Legal Dualism, in conjunction with the Official Languages Law Group, organized a departmental conference on June 4, 2009 to mark the 40th anniversary of the *Official Languages Act* (OLA). The Department's regional offices and senior management also contributed to this conference. Distinguished guests addressed the conference, including the first Commissioner of Official Languages, Keith Spicer, the current Commissioner, Graham Fraser, as well as the Honourable Michel Bastarache and Professor Pierre Foucher.

The Department's Senior Management Board approved the Department's policy on Public Legal Education and Information on November 5, 2009. The policy includes a section on the Department's commitment to taking positive measures to promote access to justice in a way that enhances the vitality of official language minority communities and promotes the full recognition and use of French and English.

The new engagement strategy regarding grants and contributions also reflects the Department's commitment under Section 41 of the OLA.

Consultations

In 2009-2010, the Department published the *Canada-Wide Analysis of Official Language Training Needs in the Area of Justice*. As part of this study, 67 people were interviewed, including stakeholders in the justice system and Community representatives. The Department has begun implementing the recommendations of the Canada-Wide Analysis.

Communications

Meetings, information fairs, seminars, regional events and field visits were used to transmit information to the Communities. As part of the Olympic Games, the Vancouver regional office attended the October 2009 forum on official languages which was organized by the Pacific Federal Council.

Coordination and Liaison

On October 26, 2009, the Justice and Security Network, chaired by Justice Canada, organized the Security and Justice Network Forum on Vulnerable Young Francophones at risk of becoming involved in the justice system in order to establish a dialogue with francophone organizations that work in the field with these young people. The forum brought together 25 national and regional representatives from federal institutions and 23 national and regional representatives from field organizations that work with the target clientele.

Funding and Delivery of Programs

Justice Canada has allocated significant funds to improve the Communities' access to justice. In 2009-2010, the Access to Justice in Both Official Languages Support Fund allocated \$1,805,700 to fund 33 projects.

Accountability

The Department's five-year action plan (2005-2010) ended March 31, 2010. The Department's new five-year action plan (2010-2015) will be ready in the fall of 2010. From December 2009 to March 2010, about 100 representatives of community organizations were consulted for the purpose of preparing the new plan.

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>The Department's Official Languages Champions provided concrete support for the regional coordinators responsible for implementing Section 41.</p>	<p>The champions communicated with each regional director on a few occasions to ask them to provide tangible support to the Section 41 coordinators, specifically by (1) designating their positions as bilingual, (2) providing all the necessary reference documents and other work tools and (3) regular discussions with them and follow up. The Associate Deputy Minister and Champion also spent time with the Section 41 coordinators during his visits to the regions.</p>	<p>The coordinators are better supported and therefore more able to fulfill their role properly.</p>
<p>The Official Languages Law Group continued to give presentations to the Department's senior management and employees regarding the statutory obligations under Part VII of the OLA.</p>	<p>Members of the Official Languages Law Group participated in three of the Departmental Network of Section 41 Coordinators' teleconferences and the Network's annual meeting to explain the language cases before the court that have had an impact on how Part VII of the OLA is understood, interpreted and</p>	<p>Department employees are better informed regarding the scope of their responsibility under Section 41 of the OLA.</p>

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	enforced.	
<p>Dissemination of information to Justice Canada (JC) employees and senior executives regarding linguistic duality and the priorities and needs in terms of justice for official language minority communities (Communities).</p>	<p>Bulletin 41-42 was distributed to the entire Department throughout the country via Justice Canada's Departmental Network of Section 41 Coordinators.</p> <p>Senior management received advice and guidance on issues affecting the Communities and linguistic duality.</p> <p>New employee orientation programs included a section on official languages (including Part VII of the OLA).</p> <p>In the Department's regional offices, Section 41 coordinators promoted linguistic duality by organizing activities, including conference lunches, as part of special days, such as</p>	<p>Department employees are aware of the activities promoted by the various government institutions involved in implementing Section 41 of the OLA.</p> <p>Senior management is aware of the issues affecting the Communities and linguistic duality and is taking concrete action to support them.</p> <p>As soon as they arrive, new employees are briefed on the challenges of linguistic duality and the Department's commitment in this area.</p> <p>Regional personnel is more sensitive to the realities of Francophones in minority communities.</p>

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	"French Fridays".	
The Office of La Francophonie, in collaboration with the Department's Communications Branch, organized activities as part of the Rendez-vous de la Francophonie and encouraged Department employees to participate in the Rendez-vous.	Distribution of Rendez-vous posters and newspapers throughout the entire Department. Screening of six French-language films produced by the NFB. Teleconference with the regional coordinators responsible for coordinating the implementation of Section 41 of the OLA to discuss the various activities organized in the regions as part of the Rendez-vous. Message from the Official Language Champion and Co-Champion via JustInfo (internal electronic newsletter) encouraging employees to take an active part in various activities in their regions as part of the	Increased employee participation, including in the regions. Active involvement of the Communications Branch.

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Rendez-vous.</p> <p>The Vancouver office's regional coordinator for the implementation of Section 41 provided the public with information on Department initiatives that come under Section 41, at the information fair held during the Rendez-vous de la Francophonie celebrations at Library Square.</p>	
<p>Organization of a day of conference to mark the 40th anniversary of the <i>Official Languages Act</i>.</p>	<p>Quiz that featured the Department's senior management.</p> <p>Video recordings produced by the various regional offices on the implementation of the <i>Official Languages Act</i> and the attention devoted to the production in each region.</p>	<p>In the regional offices, the Communities were invited to participate. The interviews with Mr. Spicer and Mr. Fraser were shared with the Communities. A video portrait of each region was presented. Over 200 Department employees from the National Capital Region participated in the conference and over 100 people from the regions were present in the</p>

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Interviews recorded with the first Commissioner of Official Languages Keith Spicer and Graham Fraser, the current Commissioner.</p> <p>In the Manitoba regional office, the Section 41 coordinator organized a small conference to celebrate the 40th anniversary of the OLA and the 30th anniversary of the Forest case. The conference took place on December 14, 2009. Provincial Department of Justice and Justice Canada employees participated. The four guest speakers were Guy Jourdain, the Honourable Alfred Monnin, the Honourable Michel Chartier and Rénaud Rémillard.</p>	<p>regional offices.</p>
<p>Continuation of the activities of the Departmental Network of Coordinators responsible for coordinating the</p>	<p>Annual Network 41 meeting held in Ottawa on May 20, 2009.</p>	<p>The Network defined its priorities and expectations as a network responsible for implementing Section 41 of the <i>Official</i></p>

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
implementation of Section 41.	Organization of six Network teleconferences.	<i>Languages Act</i> within the Department for the current year. Strengthening ties between the program and policy coordinators and the regional coordinators by exchanging ideas and information on their roles and responsibilities under Section 41 of the <i>Official Languages Act</i> .
Presentation of the Official Languages Champions awards.	The first series of the awards involved the presentation of five awards in the NCR and in the regions.	Encouraged employees by recognizing individual or collective achievements and highlighting official languages success stories within the Department.
Created tools to formalize and institutionalize the role of the Departmental Network of	Created an organizational chart of those responsible for coordinating the	Clarified the role of the Departmental Network of Section 41 Coordinators within the

Detailed Report on Results

A. AWARENESS (Internal activities)

Expected Result <i>Creation of lasting changes on federal institution organizational culture; employees and management are aware of and understand their responsibilities regarding section 41 of the Official Languages Act and official language minority communities.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Section 41 Coordinators.</p>	<p>implementation of Section 41 of the OLA.</p> <p>Created a service chart clarifying the work of the Departmental Network of Section 41 Coordinators.</p>	<p>Department.</p> <p>Improved communications within the Network and with colleagues who do not work on Section 41 files. This chart emphasizes the importance of working in the same context, having a concrete objective, relying on a support network and sharing values and common goals. If questions are asked about the role of the Departmental Network of Section 41 Coordinators, the chart is useful for showing that there is an official, governmental and legal framework for implementing Section 41.</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLCM; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>The members of the Departmental Network of Section 41 Coordinators and the members of Team 41 continued to build lasting relationships with the Communities by participating in their annual general meeting and other meetings organized by the Communities.</p>	<p>Yukon's Section 41 regional coordinator participated in the Association franco-yukonnaise's (AFY) 26th Annual General Meeting on November 1, 2009 at the Centre de la francophonie.</p> <p>Manitoba's Section 41 coordinator attended the Association des juristes d'expression française du Manitoba's (AJEFM) Annual General Meeting on November 26, 2009.</p> <p>The Northwest Territories' Section 41 coordinator attended the Fédération franco-ténoise's (FFT) Annual General Meeting, which was held on November 28, 2009.</p>	<p>Yukon's new Section 41 coordinator introduced herself to the AFY members and gave them the fact sheets describing the Department's initiatives under its action plan for implementing Section 41 of the OLA.</p> <p>In 2009-2010, two new Section 41 coordinators for Yukon and the Northwest Territories joined Network 41. The three territories are now represented in the Network.</p> <p>The Department's commitment within the regions is increasing through recognition of the three territories, but also because the Section 41 coordinators are participating in community events and the Department is organizing these types of events in the regions.</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLMC; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>The Section 41 coordinator for the Ontario Region and the Justice in Official Languages Unit Manager attended the Ontario Ministry of the Attorney General and the Ministry of Community Safety and Correctional Services' annual meeting of Francophone stakeholders in Toronto on February 12 and 13, 2009.</p> <p>The Section 41 coordinator for British Columbia attended the Fédération des francophones de la Colombie-Britannique's Annual General Meeting (AGM) and the Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique's AGM.</p> <p>The National Coordinator participated in the Quebec Community Groups Network's Annual General Meeting on September 11 and 12, 2009 as part of QCGN's 15th anniversary.</p>	<p>The Department actively participates in this annual meeting to which the Ontario Ministry of the Attorney General invites community stakeholders and the managers from the Ministry's operational divisions. This meeting is related to the implementation of the Ontario Ministry of the Attorney General's Strategic Plan on French Language Services.</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLCM; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>The coordinator for Nunavut met with the members of the Yellowknife office, the Director of the Franco-Centre, the cultural centre operated by the Association des francophones du Nunavut (AFN), as well as the President of the Association des francophones du Nunavut in Iqaluit.</p> <p>The new regional coordinator for the Northwest Territories met with the Executive Director of the Fédération franco-ténoise in September 2009. He gave him the Office of La Francophonie's fact sheets which provide a summary of the initiatives the Department is focusing on to implement Section 41 of the OLA.</p>	<p>Among other things, they discussed the issue of videoconferencing technology to eliminate the communication challenges for widely dispersed communities in the North. Justice Canada's northern Territories Regional Director is in favour of supporting new technologies, including videoconferencing. Videoconferencing will facilitate communications between the Department and the Communities.</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLCM; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>The Director presented the Federation's initiatives and priorities. They discussed the Department of Justice's Access to Justice in Both Official Languages Support Fund. The Federation was especially interested in eldercare and educational programs.</p> <p>Alberta's Section 41 coordinator participated in the Association des juristes d'expression française de l'Alberta's (AJEFA) Annual General Meeting on May 22, 2009.</p>	<p>The Department has a better understanding of the needs of seniors within the francophone community in the North.</p> <p>The new coordinator for the Northwest Territories was invited to attend and participated in the Fédération franco-ténoise's general meeting in Hay River at the end of November.</p> <p>She established lasting ties with the Executive Director of AJEFA. The Section 41 coordinator met with the Executive Director of AJEFA on June 12, 2009 to continue discussion on partnerships between AJEFA, its clients from official language minority communities and Justice Canada.</p>
<p>The Office of La Francophonie organized a</p>	<p>The meeting of the Advisory Sub-Committee</p>	<p>The formula used this year, a "Knowledge</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLMC; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>meeting of the Advisory Sub-Committee on Access to Justice in Both Official Languages.</p>	<p>on Access to Justice in Both Official Languages was held on November 23, 2009 in Ottawa. The purpose of the meeting was to generate ideas for partnerships in line with the recommendations of the Canada-Wide Analysis of Official Language Training Needs in the Area of Justice.</p>	<p>Café”, enabled interactive exchanges between the Department and participants rather than an exchange of information. The Department also adopted an innovative approach by inviting Éducaloi (a public legal education and information organization) to present a lecture on new technologies.</p> <p>The Department, in conjunction with the members of the Advisory Sub-Committee on Access to Justice in Both Official Languages, confirmed the training priorities for those involved in the legal system, as indicated in the Canada-Wide Analysis of Official Language Training Needs in the Area of Justice.</p> <p>The speaker, from Éducaloi, demonstrated the benefits of using new technology to distribute information (YouTube, Twitter and Facebook)</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLCM; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
		in order to reach young people who might be interested in careers within the legal system. The Department and its community partners became more aware of the technological tools that could be used in reaching young people.
On June 10, 2009, the Justice in Official Languages team met with the Director of the Francophone Affairs Branch of the Office of the Provincial Secretary in Saskatchewan and the Executive Director of the Assemblée communautaire francosaskoise. They discussed the implications and opportunities related to certain departmental programs for the Saskatchewan government and the province's francophone network.	Dialogue on the Department's programs and the approach developed by Justice Canada on access to justice in both official languages.	The relationship between the Department and the Saskatchewan representatives is strengthened. The representatives are impressed by the consistency of the interventions made by the Department, the provincial government and the official language minority communities. This type of coordinated approach should serve as a model.
Encouraged the development of partnerships	A joint meeting took place between the Public	Partnerships between some Public Legal

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLCM; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>between designated PLEI agencies and the associations of French-speaking jurists and Quebec's anglophone community.</p>	<p>Legal Education and Information (PLEI) agencies and the Associations de juristes d'expression française (AJEF) on January 12, 2010.</p>	<p>Education and Information agencies and associations of French-speaking jurists such as the Community Legal Education Association of Alberta (CLEA) and the Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM) were strengthened.</p>
<p>Since September 2008, the Department has been using a working group to improve the coordination of its public legal education and information activities. In this context, the Department adopted a Public Legal Education and Information (PLEI) policy.</p>	<p>On November 5, 2009, the Department's Senior Management Board approved the policy, and an article was published in JustInfo in early December. The policy includes a section on the Department's commitment to taking positive measures to promote access to justice in a way that enhances the vitality of official language minority communities and promotes the full recognition and use of French and English.</p>	<p>The Department's Public Legal Education and Information policy includes Section 41 of the OLA.</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLMC; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>The federal government's five-year \$20 million investment in training in the area of justice has proper administrative and implementation oversight.</p>	<p>The Canada-Wide Analysis of Official Language Training Needs in the Area of Justice was completed and potential strategies were identified. The analysis followed directly from the five-year, \$20-million investment announced by the federal government in the context of the Roadmap for Canada's Linguistic Duality 2008-2013. The purpose of this investment was to provide training for individuals currently employed in the justice system, and to train and recruit young bilingual Canadians interested in pursuing a career in the justice system. The particular focus of this study was criminal law.</p>	<p>The Communities were consulted on their needs for training in the field of justice. The analysis was based on a literature and a document review, an analysis of socio-professional data, interviews conducted in all the provinces and territories with stakeholders in the fields of training and law from the official language minority communities, four case studies and a panel of experts.</p> <p>The analysis was released and is available on the Department website: http://canada.justice.gc.ca/eng/pi/pb-dgp/ana_ol-ana_lo/index.html</p>
<p>The Youth Justice Section held internal meetings to plan external consultation workshops with specialists in youth justice, professors and university researchers and representatives of community organizations</p>	<p>Invitations were sent to organizations and representatives of minority language communities working in the field of justice for young people, asking them to participate in the external consultation workshops.</p>	<p>N.B.: Although none of the agencies and representatives of official language minority communities invited to participate in consultation workshops actually participated in these workshops, the result was that the</p>

Detailed Report on Results

B. CONSULTATIONS (Sharing ideas and information with the OLMC)

Expected Result <i>Creation of lasting relationships between the federal institutions and the OLMC; the institution and the official language minority communities understand each other's needs and mandates.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>working with young offenders to identify the issues of the youth criminal justice system that face young offenders. These consultation workshops focused specifically on young offenders with mental health problems or involved in activities related to guns, gangs and drugs. During these planning meetings, the Network 41 coordinator within the Youth Justice Section reiterated the importance of inviting representatives of agencies or linguistic minority communities to these external consultation workshops.</p>		<p>Department made efforts to consult with community organizations affected by the issue of young offenders. The conclusion that we drew from this process was that the issues discussed in the context of the consultation workshops were very specific and addressed a highly specialized clientele.</p>

Detailed Report on Results

C. COMMUNICATIONS (Conveying information to the OLMC)

Expected Result <i>The culture of the OLMC reflects a comprehensive understanding of the Department's mandate; the OLMC receive up-to-date and relevant information about the Department's programs and services.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>The Department of Justice funded the legal theatre tour on the subject of bullying in connection with the <i>Youth Criminal Justice Act</i>.</p>	<p>On February 17, 2010, the Department held a press conference in Alberta to announce the legal theatre tour on the subject of bullying in connection with the <i>Youth Criminal Justice Act</i>. This AJEFA project for young students, which was funded by Justice Canada, was entitled "De l'intimidation qui finit mal."</p>	<p>The official language minority communities were made aware of bullying, which is one of the Department's priority issues. They saw how the Department was trying to reach young people, the group most affected by this social problem.</p>
<p>Manitoba's regional coordinator communicated with the Fédération des aînés franco-manitobains.</p>	<p>Manitoba's regional coordinator informed the Fédération des aînés franco-manitobains regarding the federal elder abuse project.</p>	<p>This contact led to the creation of a partnership between the Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM) and the Fédération des aînés franco-manitobains.</p>
<p>Conference organized by the Regroupement ethnoculturel des parents francophones de l'Ontario (REPFO) on March 25, 2010. The forum entitled "Unir nos forces pour mieux</p>	<p>Presentation delivered by the Section 41 coordinator representing the Youth Justice Renewal Fund. Information on the Youth Justice Renewal Fund was shared.</p>	<p>The members of Ottawa's francophone ethnocultural community are better informed about the funding programs for young offenders offered by the Department of</p>

Detailed Report on Results

C. COMMUNICATIONS (Conveying information to the OLMC)

Expected Result <i>The culture of the OLMC reflects a comprehensive understanding of the Department's mandate; the OLMC receive up-to-date and relevant information about the Department's programs and services.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>répondre à la criminalité des jeunes ethnoculturels" was attended by about 60 participants from community and government organizations working with Ottawa's francophone ethnocultural community. Representatives from churches and mosques as well as parents of young people who are or have been involved with the justice system participated in this forum.</p>		<p>Justice.</p>
<p>Finding an effective way of introducing the new regional coordinators who joined the Departmental Network of Section 41 Coordinators.</p>	<p>Drafting of a letter to the Communities from the Department's regional Section 41 coordinators introducing them as new regional coordinators at the Department of Justice Canada, who deal with issues involving Section 41 of Canada's OLA. The letter also informed the Communities about the initiatives the Department is focusing on to implement Section 41 of the OLA.</p>	<p>The Communities received relevant information and updates about the programs, services and persons responsible for coordinating the implementation of Section 41 of the OLA.</p> <p>The letter informed the official language minority community organizations in a given region that the coordinator identified will be the</p>

Detailed Report on Results

C. COMMUNICATIONS (Conveying information to the OLMC)

<p>Expected Result <i>The culture of the OLMC reflects a comprehensive understanding of the Department's mandate; the OLMC receive up-to-date and relevant information about the Department's programs and services.</i></p>		
<p>Activities carried out to achieve the expected result</p>	<p>Outputs</p>	<p>Progress made in achieving the expected result</p>
		<p>liaison between the Community and the Department of Justice on matters regarding the implementation of Section 41 of the OLA.</p>

Detailed Report on Results

D. COORDINATION AND LIAISON

Expected Result <i>Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality and to share best practices.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Alberta's Section 41 coordinator sits on the Alberta region's interdepartmental committee of Section 41 coordinators.</p>	<p>On October 16, 2009, Alberta's Section 41 coordinator participated in the interdepartmental meeting of the Alberta region's Section 41 coordinators, which was titled "Inter-Action avec l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)."</p>	<p>ACFA recognizes the collaboration that is taking place between the various federal departments by sharing their best practices regarding the implementation of Section 41 of the OLA.</p>
<p>The Atlantic region's Section 41 coordinator participated in an interdepartmental working committee to organize a day of discussion with the community.</p>	<p>Through its regional Section 41 coordinator, the Department of Justice participated in the tripartite forum organized by the interdepartmental working committee. The forum brought together the federal and provincial governments and Nova Scotia's francophone community.</p> <p>Fact sheets explaining the implementation of Section 41 within the Department of Justice were distributed.</p>	<p>Most of the 130 community participants in attendance were unaware of the existence of regional Section 41 coordinators in Nova Scotia. The participants are now aware of the existence of this network and have the contact information of key people involved in implementing Section 41 and details of the Department's initiatives under its action plan for implementing Section 41.</p>

Detailed Report on Results

D. COORDINATION AND LIAISON

Expected Result <i>Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality and to share best practices.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>On October 15, 2009, Ontario's new regional coordinator participated in the interdepartmental meeting of the Ontario region's Section 41 coordinators.</p>	<p>She established ties with representatives of the National Film Board, the Canada Revenue Agency, Service Canada, Public Works and Government Services Canada, Fisheries and Oceans Canada, and Canadian Heritage. The various partners discussed the need to strengthen interdepartmental actions in Ontario.</p>	<p>The participants said that it would be worthwhile holding an interdepartmental meeting annually. The meeting could be linked to the Assemblée de la francophonie de l'Ontario's Annual General Meeting to sustain the momentum. Also, to prepare for this meeting, the participants agreed to hold two preparatory meetings every year to organize and agree on priorities, and discuss the contents of this large meeting. More and more of the various federal agencies in Ontario are pooling their strengths and coordinating their priorities in implementing Section 41.</p>
<p>The Quebec region's Section 41 coordinator sits on the Bar of Montreal's Committee on access to justice in English.</p>	<p>He participated in the Bar of Montreal's Committee on access to justice in English for the first time on December 9.</p>	<p>The participants discussed training for support positions and the number of English-speaking clerks and translators in the Greater Montreal Area.</p>

Detailed Report on Results

D. COORDINATION AND LIAISON

Expected Result <i>Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality and to share best practices.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>The Bar of Montreal's committee is a joint committee that includes judges, jurists and judicial administrators.</p>		<p>They shared best practices on how to obtain more training and financial assistance for these people. The Department of Justice continues to work with this Committee.</p>
<p>Following discussions with stakeholders from the federal agencies involved, the Security and Justice Network identified a priority client group within francophone minority communities, i.e. vulnerable young Francophones at risk of becoming involved in the justice system.</p> <p>Five Security and Justice Network meetings were held to organize a forum on the issue of vulnerable young Francophones.</p>	<p>A forum on vulnerable young Francophones at risk of becoming involved with the justice system was held on October 23, 2009.</p>	<p>Department of Justice Canada, National Defence, the Royal Canadian Mounted Police, Canadian Heritage, Public Safety and the Public Prosecution Service of Canada identified a common program target group, vulnerable young Francophones at risk of becoming involved in the justice system.</p> <p>Spokespeople for grassroots organizations, community organizations from official language minority communities and members of the Security and Justice Network met for the first time to begin a dialogue with organizations that work with the target group.</p>

Detailed Report on Results

D. COORDINATION AND LIAISON

Expected Result <i>Co-operation with multiple partners to enhance OLMC development and vitality and to share best practices.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Ensured national coordination within the interdepartmental network of national coordinators responsible for implementing Section 41 of the Official Languages Act.</p>	<p>The national coordinator participated in three meetings of the interdepartmental network.</p>	<p>The federal agencies covered by Canadian Heritage with respect to implementing Section 41 of the OLA are familiar with the Department of Justice, since it participates actively in the various meetings.</p>
<p>The Office of La Francophonie managed the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Access to Justice in Both Official Languages.</p>	<p>Two meetings of the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Access to Justice in Both Official Languages were held.</p>	<p>Exerted influence over the provinces and territories in the development of Communities in the justice sector by raising awareness within the Federal-Provincial-Territorial Working Group.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

<p>Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i></p>		
<p>Activities carried out to achieve the expected result</p>	<p>Outputs</p>	<p>Progress made in achieving the expected result</p>
<p>Through its programs and initiatives, the Department maintained its support for the Communities by granting funds and implementing programs and services. To this end, the Department:</p> <p>Provided funding to the Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) to develop material resources in French and develop and conduct family law workshops for parents in the province's parenting centres.</p>	<p>Workshops were offered in 15 parenting centres. 19 pamphlets were translated and 4,000 copies were distributed. 14 information sheets are available on the AJEFA website.</p>	<p>This project provided French language tools to families undergoing separation or divorce and also enabled Francophones to better understand the procedures. The workshops were offered in provincial parenting centres to better reach the target clientele, such as separated or divorced parents, and took into account the realities in Alberta where family law is an area of shared jurisdiction.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Provided funding to the Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique (AJEFCB) to offer information sessions to French-speaking teachers on parents' rights and obligations toward their children, divorce and separation, and alimony payments.</p>	<p>A public legal education and information kit was produced. It was distributed in francophone schools and is available to the general public on the AJEFCB website. A kit was developed for parents and was distributed in francophone schools in British Columbia.</p>	<p>This project provided the francophone and francophile community with a better understanding of their family rights. By being better informed about their rights, this community becomes confident in its ability to deal with situations that are often difficult and complex.</p>
<p>Provided funding to the Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan (AJEFS) to create and distribute documentation on family law and offer a series of information sessions.</p>	<p>The guide was distributed to franco-saskatchewanian schools in Ponteix, Gravelbourg and Saskatoon. Over 250 people attended the launch of the guide. The Coalition sur la petite enfance [early childhood coalition] of the Réseau francsaskois distributed 180 guides to its clientele. Over 150 kits will be distributed in many of the province's municipalities.</p>	<p>This project enabled teachers, parents and Saskatchewan's francophone community to acquire new knowledge regarding children's rights, methods for obtaining out-of-court settlements and collaborative family law in their province.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Provided funding for the Réseau des chercheuses africaines to conduct educational talks to build the capacity and knowledge of francophone men, women and young people from racial and ethnocultural minorities and stakeholders from organizations that provide assistance in dealing with the family justice system.</p>	<p>Nine workshops were conducted. There were 40 participants in Windsor and 50 participants in Toronto.</p>	<p>This project helped to provide francophone families and stakeholders from racial and ethnocultural minorities with a better understanding of government policies on family law.</p>
<p>Provided funding to the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. to prepare 17 summaries of court decisions pertaining to parental agreements, child support guidelines and enforcement measures.</p>	<p>In all, 17 French language abstracts of court decisions were produced. The project was presented and promoted as part of the Symposium on family law held in Moncton on November 7 and 8, 2008.</p>	<p>This project increased the number of French language terminology resources in the field of family law for jurists and other French-speaking stakeholders living outside of Quebec.</p>
<p>Description of the funded projects attached to this document. (Appendix A)</p>	<p>Regional meetings / conferences between service providers and stakeholders in the</p>	<p>The agencies and stakeholders involved in minority language communities and working</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
6144-5-137 6144-5-138 6144-5-139 6144-5-143 6144-6-84 6144-7-36 6144-7-34 6144-7-35 6144-7-36 6144-7-39	<p>sectors of education, employment, housing and recreation, where participants reviewed methods for improving the way youth services are coordinated.</p> <p>Regional meetings / conferences that provided an opportunity to present the shortcomings identified in the services provided to youth who participate in activities involving guns, gangs and drugs. These forums also helped increase our knowledge and recognition of promising practices and models for young offenders involved or at risk of being involved in activities related to guns, gangs and drugs.</p> <p>Resource guides, databases and electronic tools were created to enable police to catalogue the community programs and services for young people involved in the</p>	<p>with young offenders became better equipped to cope with new challenges in the youth criminal justice system.</p> <p>Regional events were organized to provide the opportunity to convey information on programs and services. Best practices, the knowledge acquired and opportunities for multi-sector solutions to help youth who participate in activities involving guns, gangs and drugs and are involved with the criminal justice system were presented.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	justice system, so that these young people can be referred to the appropriate program to address their mental health or substance abuse problems.	
Law Day 2009, a \$3,354 project which was held April 17, 2009 in Halifax.	Ensured that the Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse (AJEFNE) participated in Law Day.	Young people were made aware of issues relating to access to justice in both official languages, and English-speaking participants and partners were provided with information on AJEFNE and justice and laws. AJEFNE's involvement ensured that young francophones participated in the day.
\$56,640 in funding granted to the Association des juristes d'expression française de la Colombie-Britannique.	Criminal justice terminology training program for francophone defence lawyers in British Columbia.	Increased participants' ability to provide sound French language services. Increased the ability of the justice system and its stakeholders to provide legal services in both official languages.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
Funding of \$44,100 granted to the Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse.	Offered six on-line courses for francophone jurists on criminal law, the legal system, language rights, pleading, family law and the drafting of legal documents.	Improved jurists' ability to address the court in French. Increased knowledge regarding the effectiveness of on-line training. Easier for jurists to offer services in French and, by extension, greater access to justice for French language minority communities.
\$92,600 in funding granted to the Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan.	Symposium on linguistic rights in Western Canada to provide a forum to discuss the many issues raised by the judgement at trial in R v. Caron. The conference touched on legal, historical and contemporary issues. Articles will be published after the symposium.	Participants received information on and were made aware of the fundamentals of language rights. Better understanding and development of possible approaches to changes in the rights of Francophones and the Métis Nation.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$20,245 in funding granted to the Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan	Training day for young Francophones in Saskatchewan. The information was about the rights of Francophones, child rights, family rights, history, case law that advanced language rights, French education in Saskatchewan, the nature of law in Canada, the justice system in Canada, access to French-language laws and forms in Saskatchewan and new developments in the provision of legal services in French.	Francophones became more aware of their rights and language rights.
\$14,820 in funding for the Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan	Criminal law tool used to inform the francophone population about societal changes, tangents and needs, procedure and all stakeholders who seek protection, deterrence and rehabilitation. The tool pays particular attention to language needs and rights.	Increased awareness of the francophone community with respect to the administration of justice in both official languages.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$141,924 in funding for the Association des juristes d'expression française de l'Alberta	Development and presentation of legal information sessions for young people in francophone schools in Alberta. Information sessions included a legal play for young people developed for this project, which addressed the issue of bullying. In addition, the information sessions will be used to promote careers and to present mock trials. The play and the mock trials will be recorded on DVD as a teaching aid for teachers.	This project is expected to educate young people on issues related to victims and access to justice in both official languages. Improved knowledge of careers in the field of justice.
\$40,000 in funding for the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.	Preparation of 17 summaries of criminal law rulings. The summaries were written for jurists and many other stakeholders working in the field of criminal law. The texts were summaries written in French and not translations of court decisions rendered in English.	Increased number of French language terminological resources.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$27,300 in funding for the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.	Two-day meeting in Ottawa in the fall of 2009. Meeting of two types of organizations receiving core funding from the Department, i.e. the seven associations of French-speaking jurists and their federation, and the 10 designated public legal education and information organizations. The purpose of the meeting was to allow both groups to become familiar with their respective mandates and projects in order to enhance partnerships and encourage cooperation.	Establishment of joint projects aimed at improving access to justice.
\$77,000 in funding for the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.	Three-year plan for promoting careers and recruitment in the justice sector.	Better promotion of careers in justice at the national level and recruitment at the national level. Better definition of partnerships for the purpose of promoting careers in justice and recruiting people at the national level.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
		Increased knowledge of FAJEF and its actions in this area and better sharing and exchanges with AJEFs to promote better cooperation at this level.
\$80,550 in funding for the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc.	A national study on opportunities, challenges, specific issues and possible paths to consider in order to promote justice-related careers to francophone newcomers living in minority situations.	The project is expected to increase the number of bilingual people in the justice sector in order to improve access to justice in French.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$101,500 in funding for the Institut Joseph-Dubuc.	Provision of professional training in French legal terminology in the fall of 2009 to jurists with a good command of French. The training was offered in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, the Northwest Territories, Nunavut and Yukon.	The participants' ability to provide services in French was increased.
\$59,500 in funding for the Institut Joseph-Dubuc.	Development of a French legal terminology course consisting of two three-hour workshops specifically designed for legal support staff who already have a knowledge of French.	This project helped increase the participants' ability to provide good French language services.
\$133,400 in funding for the Institut Joseph-Dubuc.	Development of a series of legal and linguistic tools. These tools included legal document forms, training sessions and the production	Increased ability of legal professionals, academics, students and legal translators to provide their clients with better services in

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	and distribution of documents that explain legal terms and issues relating to access to justice in both official languages.	order to improve access to justice in both official languages.
\$30,000 in funding for the Joint Committee of the Bar of Québec and the Québec Chamber of notaries on the English version of the Québec Civil Code.	The project involves activities that are needed to ensure that the English version of the Québec Civil Code accurately reflect the French version. A representative of the committee met with officials from the Quebec Department of Justice to discuss the English version and propose improvements to the English text and occasionally to the French version.	This project helps improve access to justice in both official languages in Quebec because the Civil Code is a basic legal instrument and a key component of the culture of civil law.
\$151,000 in funding for the McGill University - Québec Research Centre for Private and Comparative Law.	The purpose of the project was to produce linguistic and legal tools.	Improved access to justice in English in Quebec.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$134,000 in funding for the Ministry of the Attorney General of Ontario – Office of the Coordinator of French Language Services.	The purpose of the project was to develop a website providing on-line training in French legal terminology. The teaching resources for the site, which were adapted from the tools and courses developed for the French Language Institute of Professional Development (FLIPD), are uploaded to the Crown prosecutors' Intranet and made accessible to Crown prosecutors, court employees, the Ontario Victim Services Secretariat, legal aid lawyers, police officers, etc.	The project helps increase the participants' ability to provide French language services.
\$1,023,500 in funding over four year for the Ministry of the Attorney General Ontario – Office of the Coordinator of French Language Services.	Annual one-week French legal terminology training sessions for francophone jurists who lack the confidence and vocabulary they need to provide high-level French language services to their clients. The participants were the Crown prosecutors, support staff, justices of	The participants' awareness of issues relating to language rights was increased, as was their knowledge of current case law regarding language rights. The provinces' ability to comply with the language provisions of the <i>Criminal Code</i> was increased, as was their

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	the peace, duty counsels, police and personnel from certain social services agencies that deal with social issues involving victims and family law.	ability to improve access to justice in both official languages.
\$70,400 in funding for the Provincial Court of Manitoba.	French courses, including items relating to French language common law legal terminology for four Manitoba Provincial Court justices, and two justices of the peace.	Increased ability of all Manitoba courts to provide French language services. Contribution to the creation of a francophone provincial itinerant court.
\$4,000 in funding for the Nova Scotia Public Prosecution Service.	One-week training session at the École des poursuivants du Québec in Nicolet for two French-speaking Crown attorneys to improve their legal vocabulary and increase their confidence to perform their work in French.	The participants' ability to provide services in French is increased.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
\$50,000 in funding for the Université de Moncton, Faculty of Law.	Enhanced training in French legal terminology and jurilinguistics. The project sought to enable students who had a good command of French or were interested in jurilinguistics to improve their knowledge and skills in this area and possibly consider jurilinguistics as a career.	Students became more aware of the importance of language in law and careers in the field of jurilinguistics. -possible increase in the number of undergraduates entering into this field, and in particular, through the University of Ottawa's Master's in Legal Translation.
\$60,000 in funding for the Association des juristes d'expression française de l'Ontario.	Educational day camps for franco-ontarian students from grades 5 to 10 during the 2009-2010 academic year.	Increased awareness of students and teachers on issues relating to access to justice in both official languages, the justice system and careers in the field of justice (language rights and justice-related careers), legal mechanisms and French language services in Ontario.
\$26,905 in funding for the Association des juristes d'expression française du Manitoba.	Conference on November 28, 2009 to inform AJEFM members about many new developments that could affect provincial	Increased capacity of the Manitoba legal system and stakeholders to provide legal services in both official languages.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>French language services and access to justice in French in Manitoba.</p>	<p>The legal community and the official language minority community are encouraged to exercise their respective rights. They become more aware of issues relating to access to justice in both official languages.</p>
<p>\$276,820 in funding for the Centre for translation and legal documentation in Ottawa</p>	<p>Development of a series of legal and linguistic tools. These tools included the production of Ontario French-language jurisprudence, the standardization of French common law terminology, translation and linguistic revision of original documents.</p>	<p>The project increased the ability of jurists, academics, law students and legal translators who use the services of the Centre to better serve their clients for the purpose of improving access to justice in both official languages.</p>
<p>\$188,000 in funding for the Centre de traduction et terminologie juridiques de Moncton</p>	<p>Development of a series of legal and linguistic tools. These tools included lexicographical production such as the standardization of French common law terminology, the development of the Juridictionnaire and the</p>	<p>The project increases the ability of jurists, academics, law students and legal translators who use the services of the Centre to better serve their clients for the purpose of improving access to justice in both official languages.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	<p>Juriterm database. As well, the Centre provided support services and repositories of documents, and was working on an Internet portal in collaboration with other jurilinguistics centres.</p>	
<p>\$21,291 in funding for the Centre de traduction et de terminologie juridiques de Moncton.</p>	<p>Offered professional training sessions in legal terminology in the fall of 2009 to jurists with a good command of French, in New Brunswick and Nova Scotia.</p>	<p>The participants' ability to provide services in French was increased.</p>
<p>\$99,000 in funding for the Department of Justice and Attorney General, Provincial Court of Alberta.</p>	<p>French language courses, including items relating to French common law legal terminology, to eight judges of the Alberta Provincial Court, in order to prepare them to sit on the Itinerant Francophone Provincial Court Bench.</p>	<p>Basic component and first step towards creating a francophone itinerant court in Alberta to ensure the right of the accused to be tried in the language of his/her choice. Increased French language services in Alberta courts.</p>

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
		The project increases access to justice for Alberta Francophones and increases the capacity of the justice system and its stakeholders to provide legal services in both of Canada's official languages.
\$29,988 in funding for Éducaloi.	First bilingual symposium in Quebec for adolescents in secondary 3 and 4. The project included identifying and presenting three legal issues that young people are interested in, creating a workshop on careers in the justice system and creating a workshop for secondary school teachers on integrating legal information in their courses.	The project raised student and teacher awareness of the importance of law in everyday life. Increased knowledge and confidence in the justice system. Increased knowledge of careers in the field of justice.
\$301,629 of funding over three years for Éducaloi.	Development, adaptation and dissemination of legal information in plain language to the anglophone community in Quebec, and	The project increases the Quebec anglophone community's awareness of issues relating to access to justice in both official languages.

Detailed Report on Results

E. FUNDING AND DELIVERY OF PROGRAMS

Expected Result <i>The OLMC are part of the federal institution's regular clientele and have appropriate access to its programs and services; the needs of the OLMC (e.g.: geographic dispersion, development opportunities) are taken into account.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	building partnerships with this community. The products are in electronic format for posting on the Éducaloi website and in paper format for distribution in English schools and organizations serving the anglophone community. The products were designed not only for Anglophones in general, but also for the needs of young people and aboriginals. In addition, the project paid special attention to language rights.	

Detailed Report on Results

F. ACCOUNTABILITY

Expected Result <i>Full integration of Section 41 of the OLA and the OLMC's perspective on the federal institution's policies, programs and services; the reporting structure, internal evaluations, and policy reviews determine how to better integrate the communities' perspective.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
<p>Held a meeting with the Programs Branch's <i>Grants & Contributions Excellence Committee (Stream 2)</i> to discuss Treasury Board's new transfer payment policy, which states that it is no longer mandatory to have an official languages clause in agreements with the provinces and territories.</p>	<p>Decision to insert a section entitled "OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES – Family justice activities that take into account the needs of official language minority communities" in the work plans attached to agreements with the provinces and territories.</p>	<p>The Department complied with the Treasury Board Secretariat's directive on transfer payments and ensured that the obligations set out in Part VII of the <i>Official Languages Act</i> were taken into account and, where appropriate, implemented by requesting that the relevant information on official languages be reflected in the description of the projects submitted.</p>
<p>In 2009, the Office of La Francophonie initiated a process to renew the action plan for implementing Section 41 of the OLA from 2010 to 2015. The 2005-2010 action plan ended on March 31, 2010.</p>	<p>The proposed process included a review of progress in implementing the action plan, exclusively for the "community component" section.</p> <p>A review of the progress over the last five years of coordinating the implementation of</p>	<p>The Office of La Francophonie reviews its management and consultation arrangements to see how it could improve the quality of its Section 41 interventions, if necessary.</p>

Detailed Report on Results

F. ACCOUNTABILITY

Expected Result <i>Full integration of Section 41 of the OLA and the OLMC's perspective on the federal institution's policies, programs and services; the reporting structure, internal evaluations, and policy reviews determine how to better integrate the communities' perspective.</i>		
Activities carried out to achieve the expected result	Outputs	Progress made in achieving the expected result
	Section 41 of the OLA in the Department was commenced by Ronald Bisson et associé.e.s inc.	

DISTRIBUTION LIST

- Office of the Commissioner of Official Languages;
- Interdepartmental Coordination Directorate, Canadian Heritage;
- Departmental Network of Coordinators for the Implementation of Section 41 of the OLA;
- Interdepartmental Network of Coordinators for the Implementation of Section 41 of the OLA;
- Distribution to official language minority communities through a data bank with over 347 entries.